



PYYNTÖ AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINNASTA SEKÄ VAKUUTUS JA ILMOITUS AVIOLIITON ESTEIDEN TUTKINTAA VARTEN

ANSÖKAN OM PRÖVNING AV HINDER MOT ÄKTENSKAP SAMT FÖRSÄKRAN OCH FÖRKLARING FÖR PRÖVNING AV HINDER MOT ÄKTENSKAP

Kihlakumppanit De förlovade	Miehen sukunimi ja etunimet Mannens släktnamn och förnamn	Henkilötunnus* Personbeteckning**
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka Näradress, postnummer och postanstalt	
	Puhelin virka-aikana Telefon under tjänstetid	Sähköpostiosoite Epost
	Naisen sukunimi ja etunimet Kvinnans släktnamn och förnamn	Henkilötunnus* Personbeteckning**
	Lähiosoite, postinumero ja postitoimipaikka Näradress, postnummer och postanstalt	
	Puhelin virka-aikana Telefon under tjänstetid	Sähköpostiosoite Epost

* Jos kihlakumppani on ulkomaan kansalainen, jolla ei ole henkilötunnusta, merkitään syntymäaika.

** Om den förlovade är en utlänning som inte har personbeteckning, antecknas födelsetid.

Pyydämme, että kirkollisessa vihkimisessä tarvittava tieto rippikoulun käymisestä tarkistetaan evankelis-luterilaisen kirkon rekistereistä Suomessa. Vi ber er att i den evangelisk-lutherska kyrkans register i Finland kontrollera uppgiften om skriftskola som behövs vid kyrklig vigsel.

Pyydämme avioliiton esteiden tutkintaa.

Vakuutamme, etemme ole sukua toisillemme suoraan takenevassa tai etenevässä polvessa 1) emmekä sisarusia tai puolisisarusia, toistemme veljen tai sisaren jälkeläisiä 2).

Vakuutamme lisäksi, etemme ole keskenämme edellä mainituilla tavoin sukua adoption seurauksena.

1) Takenevaa polvea olevalla sukulaisuudella tarkoitetaan henkilön vanhempia, näiden vanhempia jne. ja etenevää polvea olevalla sukulaisuudella henkilön lapsia, lapsen lapsia jne.

2) Oikeusministeriö voi myöntää toistensa sisarusten jälkeläisille luvan avioliittoon, jolloin tämä kohta yliviivataan.

Ilmoitamme, että olemme aikaisemmin solmineet avioliiton tai rekisteröidyn parisuhteen seuraavien henkilöiden kanssa:

Vi ber om prövning av hinder mot äktenskap.

Vi försäkrar att vi inte är släkt med varandra i rätt uppstigande eller nedstigande led 1) eller syskon eller halvsyskon, avkomlingar till varandras bror eller syster 2).

Vi försäkrar också att vi inte till är släkt med varandra på ovan nämnda sätt till följd av adoption.

1) Med släktskap i uppstigande led avses vederbörandes föräldrar, dessas föräldrar osv. och med släktskap i nedstigande led vederbörandes barn, barnbarn osv.

2) Justitieministeriet kan bevilja tillstånd till äktenskap där den ena är avkomling till den andras bror eller syster. I så fall stryks denna punkt över.

Vi uppger, att vi tidigare har ingått äktenskap eller har låtit registrera partnerskap med följande personer:

Miehen ilmoitus Mannens meddelande	Entisten puolisoiden/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet - De tidigare partnernas eller makarnas släktnamn och förnamn
Naisen ilmoitus Kvinnans meddelande	Entisten puolisoiden/parisuhteiden toisten osapuolten sukunimet ja etunimet - De tidigare partnernas eller makarnas släktnamn och förnamn

Todistus esteiden tutkinnasta

- noudetaan avioliiton esteiden tutkijalta avhämats hos den som prövat hinder mot äktenskapet
- pyydetään säilyttämään avioliiton esteiden tutkijalla avioliittoon vihkimistä varten ber vi er i och för vigseln uppbevara hos den som prövar hinder mot äktenskapet

Intyget över prövning av hinder

- pyydetään lähettämään postitse (merkittävä nimi ja osoite) ber vi er sända per post (namn och adress skall anges)

Paikka, aika ja molempien kihlakumppanien allekirjoitus Ort, tid och vardera av de förlovades underskrift	
Allekirjoituksen oikeaksi todistavat Underskrifternas riktighet intygar	Todistajien allekirjoituksia ei tarvita, jos kihlakumppanit pyytävät avioliiton esteiden tutkintaa sekä antavat vakuutuksen ja ilmoituksen esteiden tutkijalle henkilökohtaisesti Underskrifterna behöver inte bevitnas, om de förlovade personligen anhåller om prövning av hinder och avger försäkran och meddelande åt den som prövar hindren

Tämä lomake on palautettava täytettynä avioliiton esteiden tutkijalle, jotta avioliiton esteiden tutkinta voidaan aloittaa. Jos kihlakumppanilla on ennestään hallussaan voimassa oleva todistus avioliiton esteiden tutkinnasta, on myös se toimitettava avioliiton esteiden tutkijalle. Todistus avioliiton esteiden tutkinnasta voidaan antaa vasta seitsemän päivän kuluttua siitä, kun pyyntö on saapunut avioliiton esteiden tutkijalle.

Denna blankett skall returneras ifylld åt den som prövar hinder mot äktenskap så att prövningen av hinder mot äktenskapet kan inledas. Om någondera av de förlovade sedan tidigare har i sin besittning ett giltigt intyg över prövning av hinder mot äktenskap, skall också detta tillställas den som prövar hinder mot äktenskapet. Intyg över prövning av hinder mot äktenskapet kan utfärdas först sju dagar efter det att ansökan har inkommit till den som prövar hinder mot äktenskapet.

Evangelis-luterilainen kirkko otti vuonna 2012 käyttöön uuden jäsentietojärjestelmänsä Kirjurin, mistä lähtien kirkollisia toimituksia koskevat uudet tiedot eivät enää tule maistraatin tietoon. Siksi maistraatti voi tehdä vain varsinaisen avioliiton esteiden tutkinnan mutta ei tutkia kirkollisen vihkimisen edellytyksiä, jos rippikoulu on käyty vuonna 2012 tai sen jälkeen. Tällöin kihlakumppanit vastaavat itse kirkollisen vihkimisen edellytysten selvittämisestä vihkijälle. Vaihtoehtoisesti esteidentutkinnan voi tehdä seurakunnassa.

Den evangelisk-lutherska kyrkan tog år 2012 i bruk sitt nya medlemsdatasystem Kirjuri. Härfter får magistraterna inte längre uppgifter om kyrkliga förrättningar. Om någon av de förlovade gått i skriftskola år 2012 eller senare kan magistraten därför göra bara själva prövningen av hinder för äktenskap men inte kontrollera behörigheten för kyrklig vigsel. De förlovade ansvarar då själv för att vigselförrättaren har uppgifter om deras rätt till kyrklig vigsel. Alternativt kan hindersprövningen utföras hos församlingen.

INFO! Tämä on näytöllä täytettävä pdf-formaatti. Täytettävän kentän merkiksi hiiren nuoli muuttuu isoksi I-kirjaimeksi. Täyttökohdasta toiseen voit siirtyä tabulaattorilla.

Huom ! Kirjoittamasi tekstin pitää näkyä kokonaan täyttökentässä. Erisnimien alkukirjaimet isolla. Tekstillä täytettyjen kenttien tyhjentämiseksi aseta kursori kenttään paina samanaikaisesti näppäimiä Ctrl+A ts. maalaa kenttä ja paina Delete-näppäintä. Lomakkeen kaikki täyttötekstit voit poistaa *Tyhjennä* -painikkeella. *Valmis*-painike tuo kaiken tekstin näkyviin. Painettuasi *Tulosta* -painiketta voit vielä valita kuinka monta kopiota täytetystä sivusta tulostuu. Pdf-formaattia ette voi tallentaa koneen muistiin täytettynä ilman maksullista Adobe Acrobat-ohjelmaa.

Detta är ett pdf-format som man kan fylla i i rutan. Markören blir stort I då den förs till ett fält som man fyller i. Du kommer från ett fält till följande med tabulatorn. OBS! Texten Du skrivit bör i sin helhet synas i skrivfältet. För att tömma ett fält skall Du måla det (Ctrl+A) och trycka på Delete-knappen. Skrivfälten på blanketten kan Du tömma med *Töm* knappen. Med knappen *Färdig* får du fram texten på alla punkter. Efter det Du tryckt på *Skriv ut* -knappen får Du en kopia av den ifyllda blanketten. Du kan inte lagra den ifyllda pdf-blanketten utan det avgiftsbelagda Adobe Acrobat-programmet.